



RACCOGLITRICE RA 632

Raccoglitrice automatica bi-fila (contenitore anteriore)

Spapperi srl
Zona Artigianale
06010 San Secondo
Città di Castello (Pg) Italia
Tel. +39.075.857.81.56
Fax +39.075.857.88.48
www.spapperi.it
info@spapperi.it


SPAPPERI s.r.l.
costruzioni meccaniche



RACCOGLITRICE - RA 632

Automatica bi-fila (contenitore anteriore)

Modello ideato, realizzato e brevettato per la raccolta automatizzata delle foglie di tabacco. La raccoglitrice RA632, che opera su interfila di 115 cm, è movimentata da tre ruote motrici alimentate con un sistema di trasmissione idrostatica e delle quali solo quella anteriore è sterzante. Macchina omologata per la circolazione su strada (autorizzazione ai sensi dell'art.104 c.8 e del D.L.Vo n°285 del 30.04.92).

DEFOGLIAZIONE: le foglie di tabacco vengono distaccate gradualmente da quelle più basse a quelle più alte per stato di maturazione e contemporaneamente su due file. La defogliazione, ottenuta d'impatto sulla pianta mediante strappo, viene eseguita da una coppia di aste con bandelle in gomma (gruppo defogliatore). Un defogliatore a griglia, applicato in sostituzione della coppia di aste, provvede al distacco delle foglie alte. L'esecuzione, precisa ed affidabile, è dovuta ad appositi sensori elettro-idraulici che tastano continuamente il profilo del terreno e la rettilineità della fila.

HARVESTER - RA 632

Automatic two-row (front-mounted receptacle)

Model conceived, manufactured, and patented for the automated harvesting of tobacco leaves. The RA632, which operates on a 115 cm inter-row width, has 3-wheel drive powered by a hydrostatic drive system with steering only with the front wheel. Machine type-approved for circulating on the road.

DEFOLIATION: The tobacco leaves are picked gradually starting from the lowest and working upwards, according to maturity, working two rows simultaneously. The leaves are pulled off the plant as they are struck by spinning rubber spirals on two bars (defoliating unit). A grate-type defoliator, mounted instead of the two bars, removes the top leaves. The precision and reliability of the defoliation are guaranteed by special electro-hydraulic sensors that constantly feel and follow the contour of the terrain and the straightness of the rows.

RECOLTEUSE - RA 632

Automatique à deux rangs (conteneur à l'avant)

Modèle conçu, réalisé et breveté pour la cueillette automatisée des feuilles de tabac. La récolteuse RA632, prévue pour un écartement entre rangs de 115 cm, est entraînée par trois roues motrices alimentées par un système de transmission hydrostatique dont seule la roue avant peut braquer. Machine homologuée pour circuler sur les routes.

EFFEUILLAISON : les feuilles de tabac sont séparées progressivement, des plus basses aux plus hautes selon leur stade de maturation, simultanément sur deux rangs. L'effeuillage, par impact sur la plante et séparation, est effectuée par deux tiges munies de protections en caoutchouc (groupe effeuilleur). Une effeuilleuse à grille, appliquée à la place des deux tiges, enlève les feuilles du haut. L'effeuillage, précise et efficace, est assurée par des capteurs électro-hydrauliques qui palpent continuellement le profil du sol et le tracé rectiligne du rang.

COSECHADORA - RA 632

Automática de dos hileras (contenedor delantero)

Modelo ideado, construido y patentado para la cosecha automatizada de las hojas de tabaco. La cosechadora RA632, que trabaja entre hileras de 115 cm es movida por tres ruedas motrices alimentadas con un sistema de transmisión hidrostática y de las cuales sólo la rueda delantera es directriz. Máquina homologada para la circulación en carretera.

REPELADO: las hojas de tabaco se desprenden gradualmente, siguiendo una secuencia de abajo hacia arriba, según el estado de madurez y simultáneamente sobre dos hileras. El repelado, obtenido por impacto en la planta mediante tirón, es realizado por un par de paletas con bandas en goma (grupo de repelado). Un elemento repelador de parrilla, aplicado en sustitución del par de paletas, se encarga de desprender las hojas situadas más arriba. El proceso de repelado, preciso y fiable, funciona gracias a la presencia de sensores electrohidráulicos que palpan continuamente el perfil del terreno y la rectilineidad de la hilera.

TABAKERNTEMASCHINE - RA 632

Automatische zweireihig (Frontcontainer)

Das Modell wurde für die automatische Ernte von Tabakblättern konstruiert, gebaut und patentiert. Die Tabakerntemaschine RA632 ist für den Einsatz bei einem Reihenabstand von 115 cm bestimmt. Hydrostatischer Dreiradantrieb, nur Vorderradlenkung. Für Straßenfahrt zugelassenes Gerät.

PFLÜCKVORGANG: Die Tabakblätter werden entsprechend ihrem Reifegrad stufenweise von unten nach oben und in zwei Reihen gleichzeitig gepflückt. Das Abtrennen der Blätter von der Pflanze erfolgt durch zwei Rollen mit Gummilippen (Pflückvorrichtung). Für die Ernte der oberen Blätter kommt ein Pflückgitter, das anstelle des Rollenpaars montiert werden kann, zum Einsatz. Elektrohydraulische Sensoren, die das Bodenprofil und den Linienvorlauf der Pflanzenreihe kontinuierlich abtasten, unterstützen den Pflückvorgang und lassen ihn präzise und zuverlässig werden.



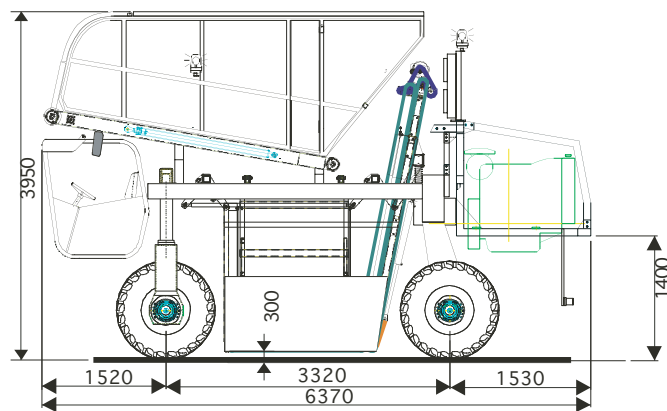
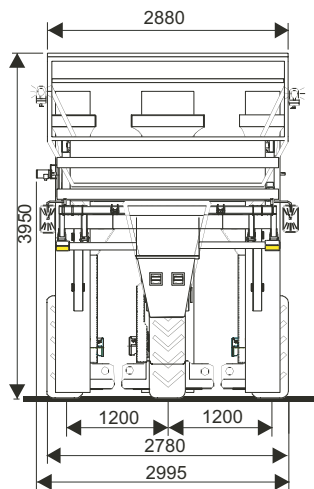
Le foglie distaccate, mediante rulli metallici, vengono smistate su nastri trasportatori (prima orizzontali e poi verticali) che, a loro volta, provvedono a sollevarle verso il contenitore di stoccaggio dove un flusso continuo di aria le convoglia al suo interno. Il contenitore, posto nella parte anteriore della macchina, è dotato di una base mobile (a nastro) per agevolare, quando è pieno, lo scarico delle foglie su appositi carrelli di trasporto. Tale scarico viene eseguito con la traslazione in avanti della base mobile.

The detached leaves are sent by metal rollers onto conveyor belts (first horizontal, and then vertical) which, in turn, lift them toward the storage receptacle, into which they are blown by a continuous flow of air. The receptacle, situated on the front part of the machine, is equipped with a movable (belt) base to facilitate, when it is full, the unloading of the leaves into trucks for transport. The unloading is carried out by moving the movable base forward.

Les feuilles séparées par des rouleaux métalliques sont triées sur des transporteurs à bande (d'abord horizontaux puis verticaux) qui, à leur tour, les soulèvent jusqu'au réservoir de stockage dans lequel elles sont convoyées par un flux d'air continu. Le réservoir, positionné à l'avant de la machine, est équipé d'une base mobile (tapis roulant) facilitant le déchargement des feuilles dans les chariots de transport lorsqu'il est plein. Le déchargement est effectué par translation du tapis roulant vers l'avant.

Las hojas desprendidas por medio de rodillos metálicos, son enviadas sobre cintas transportadoras (primero horizontales y luego verticales) que, a su vez, las levantan hacia la tolva de almacenamiento donde un flujo continuo de aire las impulsa hacia el interior. La tolva, situada en la parte anterior de la máquina, está provista de una base móvil (de cinta) para facilitar la descarga de las hojas sobre carros de transporte cuando está llena. Esta descarga se realiza con la traslación de la base móvil hacia adelante.

Das Blattgut wird über Metallrollen auf zunächst waagrechte, dann senkrechte Förderbänder gebracht und von dort weiter Richtung Sammelcontainer. Ist der frontal angebrachte Sammelcontainer voll, wird das Erntegut auf Transportwagen weitergeleitet. Erleichtert und unterstützt wird dieser Vorgang durch die mobile Containerbasis (in Form eines Bandes), die zu diesem Zweck nach vorne gefahren wird.



Caratteristiche tecniche	Technical features	Données techniques	Datos técnicos	Technische daten
Interfila: 115 cm	Inter-row: 115 cm	Entre-rang: 115 cm	Distanza entre hileras: 115 cm	Reihenab-stand : 115 cm
Motore: Diesel sovralimentato IVECO AIFO	Engine : supercharged Diesel – IVECO AIFO	Moteur: Diesel suralimenté – IVECO AIFO	Motor: Diesel sobrealimentado - IVECO AIFO	Motor: Diesel, mit Aufladung – IVECO AIFO
tempi: 4 cilindri: 4 in linea (1-3-4-2)	Strokes: 4 cylinders: 4 in line (1-3-4-2)	Temps: 4 cylindres: 4 en ligne (1-3-4-2)	Tempos: 4 cilindros: 4 en línea (1-3-4-2)	Taktzah: 4 Zylinde: 4, in Reihe (1-3-4-2)
cilindrata totale: 4485 cm ³	total displacement: 4485 cm ³	cylindrée totale: 4485 cm ³	cilindrada total: 4485 cm ³	Zylinderhub, gesamt: 4485 cm ³
potenza massima: 74 kw a 2300 giri/min	maximum power: 74 kw at 2300 rpm	puissance max. : 74 kw a 2300 tr/min	potencia máxima: 74 kW a 2.300 rpm	Maximale Leistung: 74 kW bei 2300 U/min
coppia massima: 398 Nm a 1400 giri/min	maximum torque: 398 Nm at 1400 rpm	couple max.: 398 Nm a 1400 tr/min	máxim: 398 Nm a 1400 rpm	Max: Drehmoment: 398 Nm bei 1400 U/min
raffreddamento: ad acqua (radiatore)	cooling: water-cooled (radiator)	refroidissement: à eau (radiateur)	enfriamiento: con agua (radiador)	Kühlung: Wasser (Kühlradiator)
Carreggiata: 2,400 m	Track: 2,400 m	Voie: 2,400 m	Carril: 2,400 m	Spurbreite: 2,400 m
Massa totale a vuoto: 6300 kg	Total empty weight: 6300 kg	Poids total à vide: 6300 kg	Masa total en vacío: 6300 kg	Gesamtgewicht (leer): 6300 kg
Sterzo: idroguidato	Steering: hydraulic	Direction: hydrostatique	Dirección: de conducción hidráulica	Lenkung: Servolenkung
Freni: idrostatici	Brakes: hydrostatic	Freins: hydrostatiques	Frenos: hidrostáticos	Bremsen: hydrostatisch
Ruote: motrice anteriore e posteriori semplici con cerchi da 20"	Wheels: drive front and simple rear with 20" rims	Roues: motrice à l'avant, simples à l'arrière avec jantes de 20"	Ruedas : motrice delanteras y tra-seras simples con llantas de 20"	Räder: Antriebsräder vorn und hinten einfach, mit 20"-Felgen
Pneumatici (su entrambi gli assi) : 425/75/R20 TL 167 A2/155B	Tires (1 st and 2 nd axle): 425/75/R20 TL 167 A2/155B	Pneus (1 ^{er} et 2 ^e essieux): 425/75/R20 TL 167 A2/155B	Neumáticos (1 ^o y 2 ^o eje): 425/75/R20 TL 167 A2/155B	Bereifung (1. und 2. Achse): 425/75/R20 TL 167 A2/155B
Trasmissione : idrostatica reversibile con leva avanti/indietro	Drive: reversible hydrostatic drive with forward/reverse lever	Transmission: hydrostatique réversible avec levier avant/arrière	Transmisión: hidrostática reversible con palanca adelante/atrás	Antrieb: Hydrostatisches Reversiergetriebe, mit Schalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsgang
Velocità massima: 15 km/h	Maximum speed: 15 km/h	Vitesse max.: 15 km/h	Velocidad máxima: 15 km/h	Höchstgeschwindigkeit: 15 km/h
Batteria: n°2 da 12 + 12 V 145 Ah	Battery: n°2 da 12 + 12 V 145 Ah	Batterie: n°2 de 12 + 12 V 145 Ah	Batería: n°2 de 12 + 12 V 145 Ah	Batterie: 2 Stück, mit 12 + 12 V 145 Ah
Seratoio carburante: capacità 200 l	Fuel tank: capacity 200 l	Réservoir carburant: capacité 200 l	Tanque del carburante: capacidad 200 litros	Treibstofftank: Inhalt 200 l